Ն. 1832 — 1882 ՅՈՒՆՎԱՐ 5 ՍԱԼԸ — 23 ԻՆՃԻ ՍԻՆԻ — ԱԼՕՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆՎԱՐ 17 ՍԱԼԸ — Ն. 1832

ԳԻՆԸ

Իսթանպոլ իլին սէնելիկ մէճիա 10
Սալթը այ՝ » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իլին մէճիտիյէ 10
Սալթը այ՝ » 5
Բոսթա իւճրէթի պիրլէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ՝

Պիրինճի տէֆա իլին սաթըրը 3 ղ
Իքինճի » » » 2 ղ
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ

30 ՓԱՐԱ.

Մասեցաբերէր Էջիրեան

ՄԻՈՆԱՏԻՍ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իրան սրբասքնա զօնուրմանն իլա-նաք ու իսթարաթը սաթըրը՝ 5 ղ
Մէքթուպլար Դ. Ս. Փանոսեան խա-մինէ եաղըլար
Իսթանպոլտա, Գալաթասարա Բէնլ-չէնպիհ-պազարընտա Իբսի խա-նընտա Ն. 41։

՝ԻՐԱՒՈՒՆՔ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒ ԵՒ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ ՀԱՄԱՐ՝ ԴԻՄԱՑԵՔ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ ԱՆՈՒՆԻ ԵՒ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ ՀԱՍՑԷ՝ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ։

ՀԻՄԱՐ՝ ԴԻՄԱՑԵՔ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ ԱՌԱՔԵԼԻՈՒՆ։

ՀԱՍՑԷ՝

թօրանըլմասքնա ճահա իթմէլէրի իչին առաջնորդարա պիր թահրիրիրաթը ուսուցիչ կէօնտէրմէսինի Բաթրիգխանէեէ թավրիչ իտիեօր։

* *

Նբսֆը հասըլաթը Միացեալ ընկերութիւնա վիրիլմէք իւզէրէ իճրա իտիլէն թէաթրօ լուպիեաթը միւնասէպէթիյէ, Գարաքէհեա Կարապետ պէյ հազրէթլէրի 12 ատէտ լիրայը Օսմ. մէղքիւր ընկերութիւնա իհտա իթմիշ տիր։

* *

Վէքիլ Ս. Հայր հազրէթլէրինին իսթիֆալարընը Վարչական Խորհուրդ թարաֆընտան գապուլ օլունմատըղը մէսմուաթտան տըր։

* *

Աղթամար Կաթողիկոսու, Երուսաղէմ Բաթրիգի, Խրիմեան Սրբազան վէ սայիր ըէհապկինի միլէթ հէր թարաֆտան Ամեն. Ներսէս Սըրբազան հազրէթլէրինէ թէլէկրաֆլար քէշիտէ իտէրէք, իսթիֆալարընը կերիյէ ալմալարընը թէմէնի եյլէմէքտէ իմիշլէր։

* *

Ամէմ սէֆարէթխանէսի սրբ քեաթիպի վէ Տէրիսաատէթ Ամէմ գոնսօլոսու իլէ, Ռումանիա սէֆարէթի թարաֆընտան տախի պիր մէմուրու մանսուս, թէպրիքի սալը ճէտիտա իչին Բաթրիգխանէեէ կէմիշլէր վէ Գեր. Սիմէոն սրբազան թարաֆընտան գապուլ օլունմուշլար տըր։

* *

Փունջուն ըիվայէթինէ կիօրէ, էօնիմիւզտէքի Ս. Յարութիւն եօրթուսունտան սոնրա, Երուսաղէմ բաթրիգի Եսայի սրբազան Տէրիսաատէթէ կէլէճէք իմիշ։

* *

Մամուլուն կէչէն հաֆթաքի նիւսխէլէրինտէն պիրիսինէ պիր եպիսկոպոս ալէյհինտէ հիճվի պիր պէնտ կէօրիւլտիյինտէն, Արապկիր սաղլընը եանին եանանաս. տուզլընը տըր զանն իտէրէք, Կրօնային ատեանա պիր բրօթէսթանամէ թագտիմ իթմիշ վէ միւրաֆաա օլունարագ, իճապ իտէն ճէղասընընը վիրիլմէսինի իսթիտա իթտիկինի վէ Կրօնային ատեան մէզքիւր խիթտայը թահթը միւզաքէրէեէ սալարագ, մէզքիւր պէնտի հիճվիտէ իսիմ վէ լագապ գոնուլմամըշ օլտուղունտան, պիր շէյ լազըմ կէլմէզ օլտուղունու վէ Եղնիկ եպիսկոպոսուն տավասընընը էսասըզպուլունտուղունու պէեան իյէմիշ իտուկինի Հայրենիք եազրեօր։

ՄԻԹԱԼԱԱ

(Մանզումէնին 4831 Նէսիխէնտէ պոփըյէ)

Պունու սէօյլէմէքլիքտէն, պաղը պէտիահլար, քէնտի գալէմիմիզէ էհէմմիյէթ վիրիեօրուզ զանն իթմէսինէր, վագտա, նիյէթիմիզ օ տէյիլ տիր, լաքին պու պապտէ, եանի միլէթճէ տույղու վէ պէեանը էֆքեար պաղընտա, էհէմմիյէթ վիրմէքլիկէ, վէ իֆթիխար իթմէքլիկէ տախի հագգընընը վար տըր, պիր միլէթտէ վէ պիր մէմլէքէթտէ, պիրպիրինտէն իյէրուտէ վէ եախոտ պիրպիրինտէն զիեատէ թէէսիրլի, պինլէրճէ գալէմ պուրնուր էմմա, շու եա պու ճիհէթտէ տէ, պիր եա պիր գաչը, հէրսինատէն զիեատէ թէէսսիր իտիլ միֆիտ օլագիլիր, պունու քիմսէ ինքեար իտէմէզ, վէ հէր գալէմ մէյտանընա թիքան տա, պու իգպալէ նայիլիյէթէ չալըշըր, պու տա թապիլի տիր։

Հէր քէս վարսըն նէ սէօյլեր իսէ սէօյլէսին, շուտա պիր ինքեար գապուլ իթմէզ սահիհիւք տիր քի, Միւնատի վէ եախոտ Մանզումէ, միլէթիմիզտէ, նէ վագբթ, իսթէտիկի կիպի Նիտա իտէպիլմիշ, վէ գանդի իչի վէ գանդի մէպէքի իլթիզամ իյլէմիշ իսէ, օլ իշտէ պիր խահիշ պիր բարլագլըգ հասըլ օլմուշ, էհալիյէ զայրէթ կէլմիշ, եէնի պիր բուհ, եէնի պիր բարլագլըգ, վէ եէնի պիր հարէքէթ վիճուտի կէօրիւլմիշ տիր, վէ պինապէրին, Միւնասի վէ եախոտ Մանզումէ, նէ վագբթ տուրմուշ վէ սիքիութ իթմիշ իսէ, տէսբօթլուգ, պարպարլըգ, վէ ճիզվիթլիք, վէ շարլաթանլըգ պաշ գալարբարագ, էհալի ուեուշմուշ, սայ ու զայրէթտէն տիշմիշ, վէ պիր տույղուսուզլուգ վէ պիր վաղիֆէսիզլիք հալ ու հէյեթինի քէսպ իթմիշ տիր, նասըլ քի պու կիւն վէ պու սաաթ տախի մէզքիւր էսէֆ օլունաճագ հալտէ պուլունմագտա տըր, չիւնքի Մանզումէ, պիր ճիւղի վագբթ տահա, եօրղանընը պաշընա չէքերէք, շու մենծ ազալըգ, վէ շարլաթանլըգ, վէ ճիզվիթլիք տէվրինինէթիճէսինէ պէքլէմէքլիկէ, վէճգուրի գարար վիրմիշ տիր, ֆագաթ, ինշաալահ սազ գալը իսէք, պու իւչ տեօրթ սէնէլիք եարանճըլըգլարըն վէ պարպարլըգլարըն մէնզարէլէրինին, թարիխլեր բէրտէլէրինի պիրէր պիրէր գալարբարագ, հէր քէսէ իպրազ իտէճէք, վէ քիւլի օգգապազլըգլարա սէպէպ օլան, պու վէ զէվալը միլէթի, իշպու աճընաճագ հալէ կէթիրէն օգգապազլարը, պիրէր պիրէր պէտանամ իյլեեէճէք տիր։

Պունլար միլէթիմիզի, էօյլէ պիր հալ քէսպ իթմիշ տիր քի, մէյտանտա նէ բաթրիգ գալմըշ նէ բաթրիարխանէ, նէ մէճլիս գալմըշ վէ նէ տէ իտարէ, պաշտան սեռզա գատար հէր եէրտէ վէ հէր իշ տէ պիր խարապկիյէթ տիր հիւքմ իթմէքտէ, շէօյլէքի, հէր ազաճըգ գալկինտէ միլէթ տույղուսու օլուգ, վէ պաշընտա տախի աղաճըգ մուհաքէմէ գուարէթի պուլունանլարը, Խարենացինին «Ոդբամ գբեզ Հայց աշխարհ» ֆիլգանլարընը օգուտմագլըգա մէճբուր օլաճաղընտա չիբէհէ եօգ իլքէն, պու գապգ ճիզգունա տախի պիր վարպեալիք սիւչիւնէրէք, պիր թագըմ իմանատակլար սիլէրիյէ. կիրսիրլէրի չըգտըգլարը եէրլէրտէ, միլէթճէ սէրքեար օլան հէր գանդի ֆէնալըգընը լագըրարա, աչրտա, «էվվէթ, օմալը տըր, պէօյլէ օմալը տըր, պէօյլէ ֆէնալըգլար օմալը տըր քի, սօնունտա սաիթընտան իյիլիք չըգըն, հէր միլէթ պէօյլէ իլէրի կիթմիշ տիր, սիրզ սօնունտա պագընըզ, չըգ իյիլիքլէր օլաճագ տըր, չէօյլէ օլաճագ տըր, պէօյլէ օլաճագ տըր...» սէտիրթմէքտէ տիրլեր քի, ֆիլմագը Նիչէ դէվալը սատէսիլէրտէ, իչ սէօրթի սենէսէն պէրու, պինլէրճէ եարանդարա ինանըգ տատանտըգլարը կիպի, պու պուտաքաճ լագըրտըլարա տախի ինանմագտա տըրլար։

Պիզիմ կիպի քիչիք, ֆագիր, վէ ճահիլ պիր միլէթին, եարաճաղը իշ նէ տիր, իհթիեաճը նէ տիր, վէ պէքլեեէճէկի նէ տիր. անճագ իչ շէյտէն իպարէթ տիր, պիրի քիլիսէ, ֆագիրէթ վէ տիլաղը համիտէ, տիկէրի մէքթէպ, ուլում ու ֆիւնուն վէ սանայի վէ թիճարէթի վէ նիհանէթի բարտ գազանմագլըգ, վէ իչտիհատիս տախի խասթախանէ, խայրաթխանէ վէ ֆուգարախանէ վէ էմնալի։

Հալ պու քի, պու կիւնքի կիւն, 1882 սէնէսի կիպի պիր սէնէեէ գատէմ պասարգըմըզ հարտէ, վէ Իսթանպօլ կիպի պիր բայիթախթատ պուլունուպ, վէ թէքմիլ Եվրոբա վէ Ամերիգա իլէ իհթիլաթ իւզրէ պուլունտուղումուզ թագտիրտէ, պունլարընը իչինինտէն տախի իտրէսինտէն ճիզ օլուպ, վէ սէմերէ վէ մահհալլէնին քիլիսէ, մէքգամընտա, վիճուտինտէն տալա այրըլմատարագ, հէր նէրէեէ կիթսէ, վէ հէր նէրէտէ օթուրա պէրապէր պուլունտուգլարը, վէլհասիլ բիշինտէն այրըլմատըգլարը հալտէ, պիրտէ պիրտէն պիրէ, հավաեր չէվիրտիկէր, վէ պօզուպ խարապ իթտիքլէրի միլէթճէ հէր իշի էօյլէճէ եիւզ իսթիւնէ պըրագարագ, պիրէր թարաֆա չէքիլմիկէր, վէ պուղատար իլէ տախի եագաեր սրբերմըշ օլամատճագլարընտան, պիւթիւն պիւթիւն օրթալըգընն հալ ու հէյեթինի տէյիշտիրիպ տէ, կէչմիշի ունութտուրմագ, վէ քէնտի պօղտուգլարընը պաշգալարընա եարտըրթմագ ճիզվիթլիկկյէ, բաթրիգ հազրէթլէրինի, տօլաերտան խթիֆայէ մէճպուր իթտիլէր, վէ Ընդհանուր ժողով տախի զաթէն քէնտի ճիզվիթլիքլէրի թէէսսիրի թահթընա ալմըշ օլուտգլարընտան, մէյտանտէ պիր բանիկ- ախտարարագ, եիւզտէն բաթրիկէ եինէ քէնտիլէրի տօսթ կէօսթէրտիքլէրի հալտէ, կիզիտէն իսթիֆասընը տա գապուլ իտիրմիշ պիր հալէ վաղ իթտիրտիլէր, նասըլ քի, մէղքիւր բանտաճեւ վարպետլիկինի, ֆէրտասը կիւնիւ սէօյլէմիշլիգ տիր, միշարիյէ յէի իքի դքլըճ արտասընտա, իքի չուգուր օրթասընտա, վէ հալի զայէթլէ միշչիքիլ պիր հալտէ պըրագարըլար...։

Շիմտի միլէթիմիզ էօյլէ պիր հալ քէսպ իթմիշ տիր քի, մէյտանտէ

փութաջանութեամբ և բազում ընտիր գրոց ուշադիր ընթերցմամբ այդ պակասը լեցնել։

Անցնենք զայդ ևս, և դանք Օր. Ասողիկի, որ Գամելիազարդ տիկինը ներկայացուց շատ յաջող կերպով։ Թէ և ոչ այդ օրիորդին և դերասանուհեաց ոչ միայն հետաքնօթութիւն չունիմ, բայց լսեցի որ Մարկրիթ Գոթիէի չքնաղ ներկայացուցչին ուսման ճաշակն ունի, և մեծ հեղինակներուն գործերն աչ ուսանելէ չդադրիր։

Գործնական մասին դալով, Օր. Ասողիկի ամեն մի շարժուածքը, մինչեւ իսկ թեթեւագոյնքն իրենց նշանակութիւնն ունէին, մանաւանդ, վերջին մասին մէջ, ուր Մարկրիթ, յետ մեռամաղձոտ տխուր խօսուածոց, շնչասպառ կ'ինայ և կ'ասանդէ զգին, շատ սրտաճմլիկ կերպով կատարեց։

Աղջիկ մը, որուն սիրաը ո՛ զիտէ ինչպէս, ապականեալ, բայց տակաւին այդ սրտի խորերուն մէջ սիրոյ կայծը կ'արծարծի և յետոյ կը բորբոքի, աղջիկ մը, որ ի ծաղիկ հատակի, թաքնաբար խարշուկէն խամրեալ, և սիրով, այդ երկրորդ հիւծակուն տխուր վարակեալ և հիւծեալ, ահա այդ է Մարկրիթի դերը, զոր արժանապէս ներկայացնելուն համար, զՕրիորդ Ծափհարեցի հատարակութիւնը ամենայն եռանդով։

Ծափահարեցի և ես, և կը շնորհաւորեմ այժմ, և յաջողութիւն կը մաղթեմ Ազն. Օրիորդին, որ մի ընտիր խումբ կազմելով իւր ձեռքին տակ, յաճախ այդպիսի քաղցրայիշատակ ներկայացումներ տալ կարողանայ։

Եւ կը յորդորեմ անարժանարար Հայ ժողովուրդը, մանաւանդ զանազան որ կարողութեան տէր են, նպաստելու մեր մեծ դերասանուհուն, Օր. Ասողիկին որ իւր լուսոյն առաջնորդութեամբ ճանապարհ հարդէ մեզ դէպ 'ի կեդրոնն աշխարհ-կրթութեան։

Ռ. ՌՕՊԷՆՍՕՆ

ԱՏԱՆԱՏԱՆ ՄԷՐԹՈՒՊ

—

(Տէ-Նէ Դէ-Էէ-Էէզրն պէբէ)

Շէհրիմիզ միլէթաշլարմբզ գաթօլիքէրինին տախի, մէքթէպ խուսուսունտա օրան զայրէթ վէ իդտամլարը մանէթթէնէքքիր կէորիմքէք օլուպ, պունտա տայիր տախի պաղը թաքսիրատ իթտասընա լիզում կէորմիշիզ տիր։ Պունտան չէնտ ոչնէ մուդատատէմ, աղդատէր կէնճէրիմիզոէն միրէքքէպ օլուպ, վէ Իմատատիրաց նամբյա պիր ընկերութիւն թէչքիլ իտիրմիշ տիր. հէր ադա քէնտի Հիսէնինէ խատպէթ իտէն պիր մդատար մէպլաղ իթտասբյա, բնկերութիւնը մէզքիրան թէրադդ ըսընտա զայրէթ ու տէվամ օլունմադտա իտի, միմանէյհիմ էֆէնտիլէրին պիրիճիք մադսէտլերի իսէ, իլէրատ նիզամը պիր մէքթէպին քիչատվէ թէսիսիյէ, պիր ճիհէթտէն տէ քէնտիլէրի միլէթիմիզ եիւզ իսթիպրադբնը չօճուկլարընդն թէարիս ու թարիմիյէ թէդատիսմինէ պէզլի հիմմէթ իթմէք իտի, նասրէք, օնատա մուվաֆֆադ օլատուրար չէյյէ քի, կէչէն 1880 սէնէսինտէ մարէզկիրը մէքթէպ քիչատ օլունուպ, Իսթանպօլատան տախի Պաղտա էֆ. Միսքճեան Նամբյա էրմէնիճէ, Ֆրանսրզճա, վէ Ինկիլիզճէ լիսանլարընա քեամիլէն աշնա, վէ Իմտլեանճա տախի թէքէլլիմ իտէր էհլիեէմլի պիր խօճա ճէլպ իթտիրիմիշ օլուպ, ադա էֆէնտիլէրատէն պիր դաչլարընդն տա պաշդաճա, վէ իլք սէնէ իչին զարուրի օրան եարարմիրը պունա իրհադ օլունարադ, պիր թարիխի իսթիդատէ վէ միւսթահսէնէտ եօլունու ալմաղա պաշլամբշ, վէ հաթթա, կէչէն սէնէ իիթամբնտա պիր թէվզիկի միւքեաֆատ զինէթի, իլք ատֆա օլարադ իճրա օլունարադ, թարէպէկեանընդն կէօսթէրտիրէրի թէդատիսմ ատբմլարը.լրա, միլէթի միւսթէլիֆէտէն իսպարէթ օլուպ, մահէլի զինէթտէ հադրը պուլունան զէվտթը, ճիւմլեթէն թահսին վէ ալգըշլարընա մազհար օրմուշլարը, վէ մահէլի մէզքիրատէ հադրը պուլունանլարատան Սանտալճեան Գրիգոր Էֆէնտիի մէրհում տախի պէեանը էֆքեար պուլուրմուշ իտի. պու ատֆա կէչէն ադաֆրանկա սեպտեմբերինին պիրինտէ, մէքթէպ իքինճի սէնէ սլարադ, եինէ քիչատ իտիրմիշ տիր, մէքթէպտէ էլլիի միւթէճավուզ շակիրատան պուլունմադտա օլուպ, պունլար տախի ան պէշ չաղընը թէճավուզ իթմէմիշ տիր։ Ֆրանսրզճա վէ Թիւրքճէ լիսանլարը թատիմ օլունմադտա սլարադ, պիր Ֆրանսրզ խօճասը, վէ իքի էրմէնիճէ խօճալար (քի պիրիսի Թիւրքճէյի տախի տէրիւհտէ իթմէքտէ տիր) պուլունմադտա տբը, շակիրատան իսէ եալընըզ օթուզ գատար օլուպ, չօճուգլարատան ալընան մուաշլար խօճակեանը միւմտիյհիւմիւն մուաշլարբյլա, եվ իճարը, վէ մէսարիքի սայիրէեէ քիֆայէթ իտէր տէրէճէտէ օլմամադլէ, պիր միւտէթտէն պէրու, էրէյի միշքիրտի չէքիլմէքտէ, վէ եինէ տէվամը մոպսէտիլէ շու իտարէսիզլիքտէն հուսուլէ կէլէն աչբդը, միւմտիյհիւմ մէքթէպրէրվէր իչ զամբլար, քէնտի քէսէլէրինտէն տախի գաբամադտարար իսէ տէ, պու տայիմի սուրէթտէ չէքիլմէեճէկինտէն, մէքթէպին գաբամադ էֆքեարը զարարլիսինտէ զահիպ օրմուշլարտբը։

Վալիի վիլայէթ տէվրէթլու Ասպիտին բաշա հազրէթլէրինին շէհրիմիզէ թէշրիֆի ալիէրինտան պէրու շէհրիմիզճէ էնվայի իմտարտի վէ իսլահատիլարա հիմմէթ պուեուրմադտա օլտուգլարը, տահլիմիզճէ տէրքեար օլտուղու կիպի, զաղէթայը միւթէպէրինիզ վասրթասբյա տախի բէյտերբէյ օգունմադտա տբը. իշտէ պու քերրե տախի, տասրբ խայրիյէէլէրինտէն պիրինին պէհանընա միւսարատի իտէրիզ. շէօյլէ քի, մէրհէքէթիմիզ նահիյէէլէրինտէն օլուպ, Ատանա 6–7 սատի մէսաֆէտէ վագր Միսիս տիմէքլի մասրուֆ մահալին, նէհրի ձէյհուն իւղէրինտէ ինշասբ թարիխի, պիղճէ նամաշիմ օլան ատիդ քէօրրիս (զալիպա վագթբյլա գատատէն եզդարբլարադ) խարադ օլուպ, վագրթի պէ վագրթի, մէսարիֆի քիսլիյէ իլէ. իւղէրի սախշատան իմար իթտիրիլէրէք, իշլէմէքտէ իտի իսէ տէ, չօդ սիրմէյիպ եինէ թէբրարէն պօզուլմադտա օլտուղունատան, վէ մէզքիր քէօրրիս իսէ, մէվզբոր իդթիզասընճա, Անատօլունուն վէ Սիրիյէանէրն քեաֆֆէյի շէհրիրինէ միւրուր ու ուպուր մէրքէզի մադամընտա օլուպ, պունտան էօյրէ մէթրուք պիր հատէ օրմասը ճայի թէէսիֆ սլարադ, պիր սուրէթի միւքէմմէլէտէ թատիր ու ինշասբ, մութլադա էհէմմ վէ էզէմ պուլունմադտան, շու էհէմմիյէթ, տէվլէթլու Ապիտին բաշա հազրէթլէրինին նազարը տիգգատիրընը ճէլպ իտէրէք, ճէրեան վէ պիր սուրէթի միւքէմմէլէտէ թատիր իթտիրիլմէսի, ինտի ալիէրինտէ գարարկիր պուլունուպ, իճրասբ խուսուսունատա, լազըմ կէլէն էվամիրի տախտէյի պիլ իճրա, ուէր միւհէնտիս Մ. Կրաժմոթա վասբթասբյլա խարի թասբ պիթ թանզիմ, մէճլիսի պէլէտիրէտէ միւնազատեր ալէնէյէսի պատէլ իճրա թալիպի էօհտէսինէ իհալէ իտիլուպ էօթէտէն պէրու վոթան ու միլէթէ խըտմաթը սատբդանէլերի տէրքեար գադ օրանեւանազդարը բիվայէթ օլունմադտատբը։

Պունտան իչ ոչնէ մուդատատէմ շէհրիմիզտէ միլէթիմիզ ադդատէր էֆէնտիլերինատէն իչ զաթ տախի «Կիլիկատ վրթասան» նամբյա պիր մէքթէպ քիչատ իթմիշլէր օլուպ, քէմալի զայրէթ վէ իշթիհադա տէվամ օլունմադտա իտի, մէքթէպի մէզքիր պիր հիւանի սուրէթլէ իտարէ օլունմադին, թաղիմ ու թէրպիյէճէ խայլի թէդատիսմ իթմիշ, վէ շու արալբդ լիսան տէրսլերինի մբզտարը քիֆայէտէ իլէրու կէօթիւրէրէք, իլմ տէրսլերինէ տախի պաշլամբշ օլատուդլարը, մանէլ մէճմունէյէ կէօրիւմէքտէ իտի, պու քերրե մանէթթէէսիֆ իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, մէքթէպի մէզքիր գաբատարընդ իմիշ. մէքթէպտէ էրմէնիճէ, Ֆրանսրզճա վէ Թիւրքճէ լիսանլարը թատիմ օլունմադտա օլարադ, պիր Ֆրանսրզ խօճասը, վէ իքի էրմէնիճէ խօճալար (քի պիրիսի Թիւրքճէյի տախի տէրիւհտէ իթմէքտէ տիր) պուլունմադտա տբը, շակիրատան իսէ եալընըզ օթուզ գատար օլուպ, չօճուգլարատան ալընան մուաշլար խօճակեանը միւմտիյհիւմիւն մուաշլարբյլա, եվ իճարը, վէ մէսարիքի սայիրէեէ քիֆայէթ իտէր տէրէճէտէ օլմամադլէ, պիր միւտէթտէն պէրու, էրէյի միշքիրտի չէքիլմէքտէ, վէ եինէ տէվամը մոպսէտիլէ շու իտարէսիզլիքտէն հուսուլէ կէլէն աչբդը, միւմտիյհիւմ մէքթէպրէրվէր իչ զաթլար, քէնտի քէսէլէրինտէն տախի գաբամադտարար իսէ տէ, պու տայիմի սուրէթտէ չէքիլմէեճէկինտէն, մէքթէպի գաբամադ էֆքեարը զարարլիսինտէ զահիպ օրմուշլարտբը։

Պունտան իչ մահ մուդատատէմ շէհրիմիզտէ տախի պիր ծէզուիթ մէքթէպի թէէսիսի իչին, ծէզուիթ ճէմիյէէթի թարաֆընտան իբի ծէզուիթ բաբազլարը կէլմիշ օլուպ, իբի մահ գատար միլէթատշլարբմբզ Դարթօլիկէրի քիլիսասընտա միսսիֆիրէթէն իմրարբ էվգաթ իյլէյիպ, կէչէն մուհարրէմ այնտա էբէյիճէ վասի պիր խանէ իսթիճար իթմիշլէր, վէ հէման մէքթէպին քիչատքնա թէչէպպիս իտէճէքլերի յուլա պուլմադտա իտի իսէ տէ, պու կիմնէ գատար էօյլէ պիր էմարէ կէօրիւլէմէմէսի թէաճճիպիմիզի մուճիպ օլմադտա իտի. մէսմանատթբմբզտա նազարէն, պէօյլէ պիր թէչէպպիսատատա պուլունուսուգլարը, թարաֆը հիւքիմէթի ալիէէտէն իսթիսպար դբլընարադ մէնն իտիլմիշ օլուպ, շու հատէ չիմտիրիլիք արզուլարընա մուավաֆֆադ գաղ օրանեւանազդարը բիվայէթ օլունմադտատբը։

Պունտան իչ մէնէ մուդատատէմ շէհրիմիզտէ միլէթիմիզ ադդատէր էֆէնտիլերինատէն իչ զաթ տախի «Կիլիկատ վրթասան» նամբյա պիր մէքթէպ քիչատ իթմիշլէր օլուպ, քէմալի զայրէթ վէ իշթիհադա տէվամ օլունմադտա իտի, մէքթէպի մէզքիր պիր հիւանի սուրէթլէ իտարէ օլունմադին, թաղիմ ու թէրպիյէճէ խայլի թէդատիսմ իթմիշ, վէ շու արալբդ լիսան տէրսլերինի մբզտարը քիֆայէտէ իլէրու կէօթիւրէրէք, իլմ տէրսլերինէ տախի պաշլամբշ օլատուդլարը, մանէլ մէճմունէյէ կէօրիւմէքտէ իտի, պու քերրե մանէթթէէսիֆ իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, մէքթէպի մէզքիր գաբատարընդ իմիշ. մէքթէպտէ էրմէնիճէ, Ֆրանսրզճա վէ Թիւրքճէ լիսանլարը թատիմ օլունմադտա օլարադ, պիր Ֆրանսրզ խօճասը, վէ իքի էրմէնիճէ խօճալար (քի պիրիսի Թիւրքճէյի տախի տէրիւհտէ իթմէքտէ տիր) պուլունմադտա տբը, շակիրատան իսէ եալընըզ օթուզ գատար օլուպ, չօճուգլարատան ալընան մուաշլար խօճակեանը միւմտիյհիւմիւն մուաշլարբյլա, եվ իճարը, վէ մէսարիքի սայիրէեէ քիֆայէթ իտէր տէրէճէտէ օլմամադլէ, պիր միւտէթտէն պէրու, էրէյի միշքիրտի չէքիլմէքտէ, վէ եինէ տէվամը մոպսէտիլէ շու իտարէսիզլիքտէն հուսուլէ կէլէն աչբդը, միւմտիյհիւմ մէքթէպրէրվէր իչ զաթլար, քէնտի քէսէլէրինտէն տախի գաբամադտարար իսէ տէ, պու տայիմի սուրէթտէ չէքիլմէեճէկինտէն, մէքթէպի գաբամադ էֆքեարը զարարլիսինտէ զահիպ օրմուշլարտբը։

Վալիի վիլայէթ տէվրէթլու Ասպիտին բաշա հազրէթլէրինին շէհրիմիզէ թէշրիֆի ալիէրինտան պէրու շէհրիմիզճէ էնվայի իմտարտի վէ իսլահատիլարա հիմմէթ պուեուրմադտա օլտուգլարը, տահլիմիզճէ տէրքեար օլտուղու կիպի, զաղէթայը միւթէպէրինիզ վասրթասբյա տախի բէյտերբէյ օգունմադտա տբը. իշտէ պու քերրե տախի, տասրբ խայրիյէէլէրինտէն պիրինին պէհանընա միւսարատի իտէրիզ. շէօյլէ քի, մէրհէքէթիմիզ նահիյէէլէրինտէն օլուպ, Ատանա 6–7 սատի մէսաֆէտէ վագր Միսիս տիմէքլի մասրուֆ մահալին, նէհրի ձէյհուն իւղէրինտէ ինշասբ թարիխի, պիղճէ նամաշիմ օլան ատիդ քէօրրիս (զալիպա վագթբյլա գատատէն եզդարբլարադ) խարադ օլուպ, վագրթի պէ վագրթի, մէսարիֆի քիսլիյէ իլէ. իւղէրի սախշատան իմար իթտիրիլէրէք, իշլէմէքտէ իտի իսէ տէ, չօդ սիրմէյիպ եինէ թէբրարէն պօզուլմադտա օլտուղունատան, վէ մէզքիր քէօրրիս իսէ, մէվզբոր իդթիզասընճա, Անատօլունուն վէ Սիրիյէանէրն քեաֆֆէյի շէհրիրինէ միւրուր ու ուպուր մէրքէզի մադամընտա օլուպ, պունտան էօյրէ մէթրուք պիր հատէ օրմասը ճայի թէէսիֆ սլարադ, պիր սուրէթի միւքէմմէլէտէ թատիր ու ինշասբ, մութլադա էհէմմ վէ էզէմ պուլունմադին, շու էհէմմիյէթ, տէվլէթլու Ապիտին բաշա հազրէթլէրինին նազարը տիգգատիրընը ճէլպ իտէրէք, ճէրեան վէ պիր սուրէթի միւքէմմէլէտէ թատիր իթտիրիլմէսի, ինտի ալիէրինտէ գարարկիր պուլունուպ, իճրասբ խուսուսունատա, լազըմ կէլէն էվամիրի տախտէյի պիլ իճրա, ուէր միւհէնտիս Մ. Կրաժմոթա վասբթասբյլա խարի թասբ պիթ թանզիմ, մէճլիսի պէլէտիրէտէ միւնազատեր ալէնէյէսի պատէլ իճրա թալիպի էօհտէսինէ իհալէ իտիլուպ էօթէտէն պէրու վոթան ու միլէթէ խըտմաթը սատբդանէլերի տէրքեար գաղ օրանեւանազդարը բիվայէթ օլունմադտատբը։

Պունտան իչ մէնէ մուդատատէմ շէհրիմիզտէ միլէթիմիզ ադդատէր էֆէնտիլերինատէն իչ զաթ տախի «Կիլիկատ վրթասան» նամբյա պիր մէքթէպ քիչատ իթմիշլէր օլուպ, քէմալի զայրէթ վէ իշթիհադա տէվամ օլունմադտա իտի, մէքթէպի մէզքիր պիր հիւանի սուրէթլէ իտարէ օլունմադին, թաղիմ ու թէրպիյէճէ խայլի թէդատիսմ իթմիշ, վէ շու արալբդ լիսան տէրսլերինի մբզտարը քիֆայէտէ իլէրու կէօթիւրէրէք, իլմ տէրսլերինէ տախի պաշլամբշ օլատուդլարը, մանէլ մէճմունէյէ կէօրիւմէքտէ իտի, պու քերրե մանէթթէէսիֆ իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, մէքթէպի մէզքիր գաբատարընդ իմիշ. մէքթէպտէ էրմէնիճէ, Ֆրանսրզճա վէ Թիւրքճէ լիսանլարը թատիմ օլունմադտա օլարադ, պիր Ֆրանսրզ խօճասը, վէ իքի էրմէնիճէ խօճալար (քի պիրիսի Թիւրքճէյի տախի տէրիւհտէ իթմէքտէ տիր) պուլունմադտա տբը, շակիրատան իսէ եալընըզ օթուզ գատար օլուպ, չօճուգլարատան ալընան մուաշլար խօճակեանը միւմտիյհիւմիւն մուաշլարբյլա, եվ իճարը, վէ մէսարիքի սայիրէեէ քիֆայէթ իտէր տէրէճէտէ օլմամադլէ, պիր միւտէթտէն պէրու, էրէյի միշքիրտի չէքիլմէքտէ, վէ եինէ տէվամը մոպսէտիլէ շու իտարէսիզլիքտէն հուսուլէ կէլէն աչբդը, միւմտիյհիւմ մէքթէպրէրվէր իչ զաթլար, քէնտի քէսէլէրինտէն տախի գաբամադտարար իսէ տէ, պու տայիմի սուրէթտէ չէքիլմէեճէկինտէն, մէքթէպի գաբամադ էֆքեարը զարարլիսինտէ զահիպ օրմուշլարտբը։

Տէվրի ալիի ճէնտարը էֆիմիլէրի բէսիսէ.յի հատատի իսիմատ պուլմուշ օլմադին, վալիի վիլաեէթ տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրի, Իշլատէն պիլ հարէքէ, էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ թէշրիֆ իթտիրլէրինտէն, ճիմդի խալգ մէսրուբ օլմուշ տուր։

Միլէթիմիզ Բրօթէսթանդարը կէրէք գըզ վէ կէրէք էրքէք չօճուգլարընա մանասուս մէքթէպլէրինէ տայիր տախի, հէր նէ գատար պաղը մալիս մաթ իթտասընը արզու իտէր իսէ տէ, վագթիմիզ օչմասրզընատան, սայիր տէֆտեա թէրք իտէրիզ։ (¹)

* * *

(¹) Թաշրաարտան հավատիս իթտասընա հիմմէթ իսէն զաթլարա, թագտիմի թէշէքքիւր իթտիկիմիզէ պէրապէր, եազտըդարը շէյլերի հէմ զայէթլէ գըսսա եազըպ, վէ հէմտէ, էօյլէ տուսեա վէ թէշէքքիւրէ տայիր պիր չօգ իսթիլահլար իսթիմալ իթմէքտիրին, սատէ վէ աչբդ սուրէթտէ եազմադըզա, վէ լազըմ կէլէն միւթալասեընտա, պիկէ պրագմազըզա հիմմէթլէրինի տախի ըէնա իտէրիզ։

ԱՋԴՈՔ

—

Պէյօղլուսնտա իչ խոսան Էրմէնի քիլիսէսինին գըզլար մէքթէպի վարդիսան մահալը մէզքիւրտէ իբի գայուսնու սօզ ադրնտա 38 նումէրօիլէ մուրազդամ պիր պաղ քեարկիր խանէնին մահլիլ թարաֆընատան ատբմլրմադ միւշայէէսի իճրա օլունարադ, 146 ատէտ լիրան Օսմանի գբյմէթլէ թայիպի իսգէրինէ թէգարրուբ իթմիշ օրմադլէ, եիւզտէ պէշ նիսպէթլէ զամմբ իլէ, իշթիրայէ թայիպ օրանլար, իշպու 1882 քեանունի սանի օնունճու բազար կիւնիւ սատթ օնա տէկին քիլիսէի մէզքիր ճէմիյէթ օտասընտա հէր սապահ սահատ պէշէ գատար սէր քեամիպ էֆէնտիյէ միւրաճատթ իյլէմէլէրի, վէ պու միւատէթտէն սօնրա վարուլաճագ բէյլերին գապալ օլունմասընդ իրան օլունար։

Պէյօղլու 2 քեանունի 1882

* *

ԸՆԴԱՐՁԱԿ

ՕՐԱՑՈՅՑ

1882 ՏԱՐԻՈՑ

Սեպհականութիւն Աւէտչին Հիւանդանոցի Հայոց

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՐԵԱՆ

Երկու հարիւր քառասուն երեսէ բաղկացեալ սոյն ընդարձակ տպագրութիւնը բացի բուն Օրացուցէ կը պարունակէ հետեւեալ կարեւոր ճոխ տեղեկութիւններն.

Վիճակագիր Տաճկաստանի. —Օսմանեան դեսպանք ի զանազան աշխարհս. —Դեսպանք և հիւպատոսք օտար տէրութեանց ի Մայրաքաղաքիս. —Ցանկ Օսմանեան Սուլթանաց. — Իշխանութիւնք ընդ գերիշխանութեամբ Սուլթանին. — Հայրապետութիւնք Հայոց. —Պատրիարքութիւնք. Անդամք ժողովոյ և կրօնական ատենի. Անդամք Քաղաքական ատենի և վարչական սենեկի. Անդամք Սմուռնական սենեկի, և Ազգային կեդրոնական դատարանի Անհատական սենեկի, և Պաշտօնեայք Պատրիարքարանի. — Ընդարձակ վիճակագրութիւն տէրութեանց՝ Գերմանիոյ, Դաղղիոյ, Անգլիոյ, Աւստրիոյ, Ամերիկայի, Իտալիոյ, Պէլճիքայի, Զուիցերիոյ, Բորդուկալի, Տանիմարքայի, Մէքսիքոյի, Ճաբոնի, Շուէտ Նորվէկիոյ, Ցունաստանի, Զիլիի, Պարսկաստանի, Չինու, Պրազիլիոյ, Սպանիոյ և Հոլանտայի. —Պատմութիւն ժամանակագրական երեւելի տնցեալ. —Նոր ցուցակ գնոց հեռագրութեանց Եւրոպական և Ասիական քաղաքաց Թուրքիոյ. —Նիհ (Թարիֆա) հեռագրի ըստ նոր կարգագրութեան Միջազգային հեռագրութեանց. —Ցուցակ գնոց Եւրոպական Միջազգային Թղթատարութեանց. —Եւրոպական նամակատուն ի Կ. Պոլիս, Գերմանական, Անգլիական, Աւստրիական, Ֆրանսական, Հելլենական և Ռուսական. —Ժամանակացոյց սուրհանդակաց Օսմանեան Միջազգային Թղթատարութեանց. —Ցուցակ գնոց Եւրոպական Տաճկաստանի երկաթուղեաց. —Ցուցակ գնոց և ժամանակացոյց Եգիպտական, Մահսուսէ, Աւստրիական, Մէսանժրի-Մարիթիմ, Բաքէ-էնէ և Ընկ. և Ռուսական ընկերութեան շոգենաւուց. —Տոկոսաւոր և պարգևաւոր արժեթուղթք գլխաւոր տէրութեանց և քաղաքաց Եւրոպիոյ, Ցուցակք պարգևաց. —Այլևայլք, Նորտենքէօլտ Շուէտացւոյն ուղևորութիւնն ի հիւսիսային բևեռն, Ֆիլօքսերա որդը, Չինու պարիսպը, Ցորեն արտադրող երկիրք, Երկաթուղեաց արագութիւնը, Գաղթականութիւն յԱմերիկա, Լրագրաց թիւը, Վաճառականութիւն ոսկւոյ և արծաթի, Գաղթականութիւն Հայոց ի Ճավա. — Ազգային մամուլ. — Գլխաւոր ազգաց դրամներուն բաղդատութիւնը Թուրքիոյ և Ֆրանսայի դրամներուն հետ. —Գլխաւոր ազգաց չափերուն բաղդատութիւնը Թուրքիոյ չափերուն հետ. — Բաղդատական ցուցակ տարածութեանց և բնակչաց Եւրոպական տէրութեանց. —Ծանուցում, Արամեան տպարան և Գրատուն Բարիզու։

Կը ծախուի մասնաւորապէս Արամեան տպարանը և ամէն գրավաճառաց քով նաև Ազգային Հիւանդանոցի գրասենեակը։

ԳԻՆ 3 ՂՐՇ.

*

Նորայր էֆէնտինին Ֆրանսրզճա-էրմէնիճէ լուղէթ քիթապընը 84 ինճիւ. ֆորմասը տախի նէշր օլունմուշ տուր։

Սահմանը Իսթանպօլտա քեաֆֆէյի Հայ քիթապճիլարատա, վէ Պէյօղլունտա Մ. Վարսն քիթապճը տիւքքեանընտա։

Հէր ֆորմանդն ֆիյատը 60 բարա մէճիտիր։ Աբօնմանն ֆիյատը բէշինէն թէէտիյէ օրմադ իւղէրէ 1 1/2 լիրայը Օսմանի։

*

Էսրարը Փարիսէն վէ Թուճատան Դըղլարատան, Գալաբադճիլար պաղը խարիճինտէ, Էմրինէլի Գէորդ աղանքն թիւթինճիս. ամբքեանընտա տախի սահմանմադատրը։

* *

ՄԱՐԳՈ

ՎԻՍԲՕՆԹԻ

ՀԵՂԻՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԹՕՄԶՕ ԿՐՈՍՍԻ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՑԱՎՀԱՆՆՈՒ ԱԼԹՈՒՆԵՆ

Երմէնիճէ անլաշրլը լիսան իւզրէ բէք կիւզել թէրճէմէ իսիլմիշ օլան, վէ չայեանը տիգգաթ պուլունան պու քիթապ, ուֆաղ եազը իլէ օլուպ, վէ 344 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, կէրէք քիթապճըլարտա վէ կէրէք Պէյօղլուտա վագը Մէճմուայի Հավատիս թապխանէսինտէ, 20 շէր ղուրուշա սաթըլմագտա տըր։

Երմէնիճէ կիւզել պիր բոման օգուտլու տրգուսունտա պուլունան զամլարը, մէզբիւր քիթապը օգուտլարընը նասիհաթ իտէրիզ։

ԻԼԱՆԱԹ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԻՍՊԻԶԱՐԵԱՆ ԳԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպոլտա Պաղչէ-գաբուսունտա, Էմթաա կէօմրիւկիւ դարշուսընտա քիւչատ իյլէտիկլիմիզ 43 նիւմէրօլու էճզախանէմիզ իչին քեաֆիֆէյի իլաճլարըմըզը Էվրօբատան հէնուզ ճէլպ իյլէմիշ օլուպ, քեաֆիֆէյի իսթիհզարաթըմըզը տախի, տիգգաթը թամամ իլէ հազըրլամըշ օլտուղումըզը տօգթօր էֆէնտիլէրէ վէ միւթէպէր էհալիմիզէ իլան իտէրիզ։

Մէվսիմ իգթիզասընճա, պալըգ եաղը իսթիմալ իթմէքտէ օլան զէվաթա, գաբուրըշրգ վէ պօղուլմուշ եաղլարտան իճթիրըշրգ վէ պօղուլմուշ եաղլարընա սալ իթմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէնուզ կէթիրիմիշ օլտուղումուզ Բէթէրմօլէր ֆապրիգասընը հալիս մօրինօ պալըգը ճէյէրինին եաղընտան իչթիրա իթմէլերինի խալիսանէ պէեան իտէրիզ։

Իլաճլարը եաբրլմասընա ֆէվգէլատէ տիգգաթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, ֆիյաթճա տախի, իտարէ իտէպիլէճէկինտէն զէյատէ թաղէպ իթմէմէյի քէնտիմիզէ մէսլէք իթթիխազ իթմիշ օլտուղումուգտան, թէչրիֆ իտէն միչերիլերին մէմնունունդալարը պի իչթիպահ աբը։

Էճզ-խանէմիզէ, մէմլէքէթիմիզին էն միւթէպէր տօգթօրլարընտան, տօգթօր Պ. Թիւրապեան էֆէնտի տէվամ իթմէքտէ օլուպ, բազար կիւնլէրինտէն մաստա, հէր կիւն սահաթ 6տան 9ա գատար հասթալարընա պաղմագտա տըր, վէ կէօզ, գուլագ թապիպի տօգթօր Գուսթիրիս տախի հէր կիւն հասթալարընը սահաթ 7½տան 9ա գատար գոպուլ իթմէքտէ օլուպ, սայիր միւթէպէր տօգթօր Թօրլարտան տախի տէվամ իտէնլէր վար տըր։

Ց. ԻՍՊԻԶԷՐԵԱՆ

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻ

Տօգթէօրու միւմանիլէյհ, եաբլէնէկ ֆրէնկի իլէթի, վէ պէյլէնէրէ սօուգլուղու, վէ ումումի ալախը թէնասիւլիյէտ (ծննդական գործարան.ք), վէ իտարէ եօլլարընա տայիր. խասթալարգլարա տիւշար օլանլարընն, էմրի թէտավիլէրինէ պագմագտա տըր։

Տօգթօր ՃԷԼԱԼԵԱՆ էֆէնտի, սապրգը վէճհ իւզրէ, հէր կիւն սահաթ 4տէն 10ա գատար, Պաղչէ-գարուսունտա, Համիտիյէ թիւրպէսի սրրասընտա, Սինապեան Վիչէն էֆէնտինին ԻՒԻ ԳԱԲՈՒԼՈՒ թէմիյէ օլան 32 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ խասթալար գապալ իթմէկի կիպի, բազար կիւնլէրի տախի, Պէյօղլուտա, Աղա ճամիսինտէ, Սադրգ-ազաճը ճատաէսինտէ, 27 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, քէզալիք մէրիզանը գապալ էյլէմէքտէ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ Դ. Ս. ՏՕՊՐԱՇԵԱՆ

Միւմանիլէյհ Տօգթօր՝ սինին չէպապէթինի Լօնտրանըն Թրպակիէ տար իւլ ֆիւնունը.յլա խասթախանէսինտէ իմտար իտուպ, քէմալի իզ ու չէրէֆիլէ թէպապէթ, ճէրրահլրգ վէ լավուսթալրգ տիբլօմալարընը ալտրգտան վէ Լօնտրատա տիկէր իլի խասթախանէտէ տէ հէքիմլիք իթթիբտէն սօնրա, չիմտի Իսթանպոլտա ավտէթ իթմիշ տիր։

Միւմանիլէյհ Տօգթօր Տօպրաշեան, Իսթանպոլտա Կէտիկ բաշատա Մէրտիվէնլի նամ Ռում քիլիսէսինին եօգարքի սբրասընտա, Զատրրճը Ամէտա նամ սօգագտա 12 նիւմէրօլու խանէտէ իգամէթ իթտիկինի, վէ հէր կիւն էօյլէնէ գատար օրատա պուլունարագ, քէնտույէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը թէտավի իլէ տիկինի միւթէպէր էհալիյէ իլան իտէր։

Քէզալիք թապիպի միմանիէյհ, հէր բազար իրթէսի կիւնլէրի էօյլէնտէն պիր սահաթ սօնրա, խանէի մէզքիւրէ կիտէն ֆագիր խասթէկեանը մէճճանէն թէտավի իտէճէկինի տախի իյան էյլէր։

ՏՕԳԹՕՐ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖԷՆԴԻ ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ

Տօգթօրը միւմանիէյհ, Բարիստէ իլմի թէպապէթ թահսիլ իտէրէք, պու տէֆա պուրաեա կէլմիշ օլաուղունատան, Պէյօղլունտա, Շիշլի սօղաղընտա, Մէճմուայի Հավատիս մահթպասընդն դարշուսընտան 18 նիւմէրօլու խանէտէ, հէր կիւն սահաթ 6տա գատար պուլունմագտա օրտպ, վէ ճիւմա կիւնլէրի տախի, սահաթ 4տէն 6ա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը մէճճանէն թէտավի իտէճէկ տիր։

Տօգթօրու միւմանիէյհ հէր կիւն սահաթ 8տէն ազշամա գատար, Խանթանպօլ ճիվարբնտա, Նիշանճըտա, Մուսալլա ճատաէսինտէ, 53 նիւմէրօլու սապրգ էճզահանէսի քէնտիսինէ իգամէթկեահ իթթիխազ իտէրէք պուլունմագտա տըր։ Բազար իրթէսի կիւնլէրի, մահէլլի մէզբիւրտէ, սահաթ 8տէն 10ա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն Ֆիւգարա խասթէկեանը մէճճանէն պագմագտա տըր։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էյլէրդէն, եօլէ սոնու ալտի. սահաթ 4ն գատար

40-Պիւյիւք Հէնտէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմանիէյհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պուշալտրճը, վէ նէֆէս եօլարընա էն. վայը էճզա պուխարլարը իւֆլեմէկ մանասուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղաղ վէ պուրուն խասթալարկլարընա խուսուսի օլարակ պագմագտա տըր։

Նան հէր նէվի թէտավիյի եաբար, էսկի կէօքիւղ վէ նէղլէ, վէ պօղմանա էօքսիրիւք, վէ սիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալարկլարը, վէ քէօմրիւմրիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թագիպի խուսուսիսի տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալարկլար, զայիֆիւք վէ զայրիհիւմ։

COGNAC DE LA MAIS. CH. BAGIER & Cie DE COGNAC

ԱԼԷԱ ՎԷ ՍԱՀԻՀ ԷՍԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՁԷՇՆԻԵԱՊ ՕԼՄԱԳ ԻՍԹԷ ՐՄԻՍԻՆԻԶ

Շ ՊԱԺԻԷ Է ԳՕՄԲԱՆԻԵԱ

ՏԸ

ԳՕՆԵԱԳ

ՆԱՄ ՄԷՇՀՈՒՐ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ԻՄԱՆ ԻԹՏԻԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՏԱՑԻՄԱ ՍԱԹԸՆ ԱԼԸՆԸՁ

Պուլունուր չարապ վէ միւբիրաթ սաթան պաշլըճա թիւճճար մաղազալարընտա, պիւյիւք պաղդալարտա, կաղինօլարտա, օթէլլէրտէ վէ ապիրէտէ։

Մէնֆաէթէ մահրուսէրէ վէ էլէլ եէկնէռէլէրէ

ԶԷՐՎԱԹԻ ՎԷ ՖԱԶԷՍ. ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Գալաթատա, Ատա խանընտա

ԻԽԹԱՐ

Բիայէթլու էհալիյէ իսթաբ օլունուր քի, ՏՕԳԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԹԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ պունտան պէօյլէ, եարըմշար իրթէսու մըգտարընտա օլտուղու հալտէ, չիշէլէր իչինէ օլարագ սաթըլմագտա տըր։

Պիրէր չէյրէք բինթօ օլարագ սաթըլմագտա օլանլարընն թագվատի եարըլտըղը կէօրիւմիւշ օլտուղունտան, թօբլաթտըրըմըզ տըր։

ՄԻՆՋԻԼԻՐ ՏՕԹԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԹԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ, Պէյ օղլուտա, Մ. Գանտիլկիւ Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտրրըմտա Մ. Վէլիչ վէ գումրանեասը աթիգ մահէլլինտէ Մ. Ժ. Գղազօ էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա Եէնի ճամիտէ Մ. Մէզլիգի վէ գումրանեասը մէրքէզ էճզա մաղազասընտա, վէ Մահմուտ բաշատա 49 նիւմէրօլու Մ. Անթոան Զօպան օղլու, վէ Եէնի-ճամի հավուսունտա, 16 նիւմէրօլու Մ. Ժագ Ալէքսան էճզախանէլէրինտէ, վէ սայիր քեաֆիֆէյի միւթէպէր էճզախանէլէրտէ սաթըլմագտա տըր։

Ա. ԱՏԼԷՐ

Գալաթա, քէօպրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻՋ ՊԻՐ ՇԵՑ ՂԱՑՊ ԻԹՄԷՄԼԻԹ ՄԱԳՍԼԷՏԻՃԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳ

Բաղպէթլու միշԷրիլէրիմի մէճմուն իթմէք իւզրէ, թահթը թէէմինէ ալընմը օլարագ, 300 միլիոն ֆրանգ սէրմայէսի օլան Ասիւրանս Ֆինանսիէր նամ շիրքէթ իլէ միւնասէպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրալար վասրթասըյլա, հիչ տէյիլ իսէ, հէր պիլէթին ֆիեաթը օլան 100 ֆրանգըն թէէսիսի թէէմին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը ճինս պիլէթ օլուր իսէ օլսուն հիչ պիր ազչէ զայլ իթմէզ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինտէն վէճաօտ բրօմէսէրինտէն սաթըն ալմագ իսթէեէնլէրէ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրալար վասրթասըյլա, պէհլրինէ տէրհալ 100էր ֆրանգ թէէսիսէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ասիւրանս Ֆինանսիէր շիրքէթի պօնօլարընտան պիր վէ եախօտ տահա զիեատէ իթասընա հազըրըմ։

Պու պօնօլար տա, պիր մըգտար Ֆրանսըզ էհամը ումումիէսինին պիր մահէկ էմանէթէն գօնուրմուշ օրմասըյլա, թէէմին իտիմիշլէր տիր։ Պինաէն ալէյհ հէպկ էմանէթէն գօնուրմուշ օրմասըյլա, թէէմին իտիմիշլէր տիր։ Պինաէն ալէյհ մէզքիւր բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէրինտէն վագը օյանագ աղչէ ճէ քեաֆիֆէյի զամանը բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէրիմ։ Հէր քէս, հիչ պիր չէյ զայլ իթմէլերէք, պէրար վէ զիեանը թէէմին իտէրիմ։ Հէր քէս, հիչ պիր չէյ զայլ իթմէլերէք, պէրար վէ զիեանը թէէմին իտէրիմ։

Սէնէտե դէօրթ դէֆա էօ-բրասը չէ+էլէճէ+ օլան Մահաբլիսան էրալեեբէրինին 1870 սենեսի էօ-բրասը։

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԵԲՐԱՄԻԵԼԷՐ։ — 200,000 ֆիօրին, 50,000 ֆիօրին, 12,000 ֆիօրին

Սէնէտե էօ-ղ դէֆա էօ-բրասը չէ+էլէճէ+ օլան Պաս կրան պոսթալըզը էօ-բրասը։

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԵԲՐԱՄԻՑԵԼԷՐ։ — 150,000 ֆիօրին, 15,000 ֆիօրին։

Սէնէտե դէօրթ դէֆա էօ-բրասը +էշէտե օլանաճագ օլան Ամէրիքա եահմը։

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԵԲՐԱՄԻԵԼԷՐ։ — 40,000 ֆիօրին, 20,000 ֆիօրին։

Ա. ԱՏԼԷՐ

Գալաթա, քէօպրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Եիւզէ կիւզէլիք վերմէք իչին, իլմի սըհհէթէ մուվաֆֆըգ սուրէթտէ պիր ինկիլիզ թէրթիպի. Պու թէրթիպ բատան չէ. դէլիք վէ հէկիմլէրէ բուրնունա կիւրմէք կիւզէլ թէրթիպ. Ժամլիք

CRÈME DES ROSES DE LA VIRGINIE

ՔՐԷՄ ԴԷ ՐՕԶ ԴԷ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆ

ՔՐԷՄ ԴԷ ՐՕԶ ԴԷ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆ

Գրէմ տէ Ռօզ տը Լա Վիրժին

Վերմէքտէ տիր։

Թօալէթէ տայիր օլան պու կիւզել թէրթիպ իլէ, պիւյիւք զաթասրը իչթիհազը չէ. տիտ իլէ պէքլէմէքտէ օլտուղլարը լէքաֆէթ, կէրէք լէհճէսէ վէ կէրէք ումուզլարա, գօլլարա վէ էլլէրէ, բէք ալէա վերիլէպիլիր։

Եալընըզ Գրէ. թուարթ վէ դում. ֆապրիգասընտա թէրթիպ օլունուպ, վէ թիւրքիատա տէ. բօղուլմօսու իսէ, եալընըզ միւսիւ Զէրվաթի վէ Ֆացէանընն Գալաթատա Ատա խանընտա վագը մաղազասը տըր։

FERNET-BRANCA

ՖԻՐԷՆ-ՊՐԲԱՆԳԱ

ՄԻԼԱՆԸՆ ՊՐԲԱՆԳԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻ, ԻԹԱԼԵԱ ԳԲԲԱԼԸ ԲԷՐԱԵԸՆԱ ԻԳԹԻԶԱ ԻՏԷՆԼԷՐԻ ԻԹԱ ԻԹՄԷՔՏԷ ՏԻՐԼԷՐ

Եիկրմի սէնէ Իթալեատա չէօհրէթ պուլսուզտան մասատա, Սմէրիգատա, Հէնտիսթանտա, Շարգատա, վէ Մըսրրատա ստախի իթիպար գազանմըշլար տըր, պուլունտանտա մասատա, 1878 տէ Բարիզ, Ֆիլատէլֆիէա վէ Վիէննա սէրիլիէրինտէ տախի, միտալ տախ իյլէմիշլէր տիր։

Ֆէրնա. Պրբանգա. սըհհէթ հագգընտա բէք միւթէպէր թուրթուլմուշ տուր, պաթագլազ պուլունան մէմլէքէթլէրտէ, նէօպէթ իլէ կէլէն սրթմալարը, վէ պուլաշըգ հասթալըգլարը, վէ պու խուսուս քօլէրաեը տէֆ իթմէք իչին, հէքիմլէր թարաֆընտան գապալ օլունմուշ տուր։

Ֆէրնա. Պրբանգա, թասմը հազմ իթտիրիր, հարարէթի թէսիրին իտէր, իչթահը աչար, պաշ աղրըսընը տէֆ իտէր, վէ սինիրլէրէ գուվվէթ վերիր։

Պու սու, հէր պիր մէռքիւրթա միւրաճճահ տըր։ Հէր կիւն եէմէքտէն էվվէլ ալընըր։ Յեմէքտէն սօնրա տախի, հազմը թասամ իչին էյի տիր։ Մէզքիւր սու եաւ վէրմուէ իլէ, Շարապ իլէ, Սկլց սուեաւ իլէ վէ Գահվէ իլէ գարըշտըրըպ իչմէլի։

Կէրէք պու Ֆէրնէ Պրբանգա, վէ կէրէք մէզքիւր ֆապրիգանընն վէրմուութու, իսթանպօլտա էն միւթէպէր գահվէճի, շէքէրճի, միւսքիրաթ վէ պոնարաթ սաթանլարտա պուլունուր։

Թագլիտինտէն իճթինապ լազըմ տըր։

Թօքտան ալմագ իսթէեէնլէրին ԴԱԼԱԹԱՏԱ, ԳԱԼԱԳԷՕՑՏԻ, եալընըզ Միւսիւ ENEA A. LEVI յէ միւրաճաաթ իտիպ, վէ թաշրալարտա տախի, աճէնթ օլարընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 14 յունվ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	84 27½
» » 3 %	114 87½
Էսհամը Ամուսիկ աշլըտը	13·60
» » գարանտը	13 50
1863 Իսթիգրատը	-
1869 »	-
1873 »	68·
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլա.	59·
Օսմանլը Պանգասը	806 25
Գրէտի Լիոնէ	663·
Ռուս ֆոնտսու 5 % (1877	89-½
Ռուսիանրն Շարք իսթիգրազը	59·
Իթալիա ֆոնտսու	87-20
Մըսրը իսթիգ. պիրլէյմիշ	552·50
Իսպանեա խարիճի իսթիգրազը	28-⅝
Գամպիօ Լիոնտրա իւզէրինէ	25-23

Բարիս, (Պուլվար) 14 յունվ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	114-75
Էսհամը Ամուսիկ	13-55

—

Լոնտրա 14 յունվ.

Ինկիլիզ գոնսոլիտի	100 ⅛
Էսհամը Ամուսիկ աշլըտը	13-¼
» » գարանտը	13-⅜
1865 Իսթիգրազը	16-¼
1869 »	14-⅜
1871 »	71-
1872 (Պոնտիս Թրէգոր)	28-¾
1873 »	13-⅛
Տէվլէթի Ավիլինին 1877 իսթիգրազը	84-
Օսմանլը Պանգասը	23-
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	86·
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէյմիշ	70-½
» իսթիհկամը (չըմէնտը.)	90-⅝
Տաիրա սանիէ	70-½
Մըսրը Լոչիտ իսթիգրազը	90-⅝
1877 Մահարիսան էսհամը	100-½
Գամպիօ Բարիզ	-

—

Վիէննա, 14 յունվ.

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիա	119-60
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Էսհ. Ամ. յունվ 4 ազմ. գբ.		14 25
» » յունվ. 5 տպհ. տէ		14-15
» » Էն եիւքսէք		14·15
» » Էն աշաղը		14·14
» » Սասթ 5 տէ		14 14
1863 Իսթիգ. (ՄուԹօն)	6 % ֆ.	910·
1865 » »	6 % ֆ.	80·
1869 » (Բինար)	6 % ֆ.	75-
1872 » (Պոնտիս Թրէգոր		26-
1873 » (Բինար)	6 % ֆ.	70-
Ռումէլի չըմէնտրֆէր		57-
Տէբբոր	ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ	»	-
Ամգէ Փայիդի	%	8-

—

ԱԳՕՐՕՆԼԱՐ ՖԻԵՈՒԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	8- 3
Սօսիէթէ ժէն 6 %	6-10
Իսթանպոլ Պանգասը	11-30
Սօսիէթէ Օթօման	4-35
Թրամվայ 3 %	400-
Լավրիօմ (մատէն)	148-

—

ԱԳԶԼԱԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՏԸ

Օսմանլը լիրասը 100 կրշան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110 30
Ֆրանսըզ ալթունու	87-30
Բոլ	90- 5
Գրիմից ալթունու	31-20
Պէեազ մէճիտիյէ	107-36
Մէթալիք	2 3-29
Պէշլիք	208-10
Ալթընըզ	126- 3
Պազըր	610-
Գարպոն գայիմէսի գաբիք	866-

—

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԹԻԱԶԱՏԸ

Էն եիւքսէք	930-
Էն աշաղը	930-
Սասթ 5 տէ	930-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Կ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ